

# Rudolf Steiner

## Básně, modlitby, meditace

### Úvodní slovo

Tato sbírka Rudolfa Steinera by chtěla být stručnou ukázkou druhu poezie, která ojedinelým způsobem ukrývá a současně zjevuje osobnost autora. Ukrývá ji v tom smyslu, že nikde není stopy po lyrickém osobním projevu a zjevuje ji, neboť nikde není epicky popisujícího děje. Všechno co je zevní, je současně dějem vnitřním, a vše vnitřní je také něčím zevním. V centru člověka se promítají dva směry světové existence.

Myšlenky se často formovaly do poetických útvarů při nejrůznějších příležitostech, takže se někdy dostala určitá skutečnost do podobných, avšak přece jen rozdílných poloh. Např. představa hledání člověka ve světě a světa v člověku je zde mnohonásobně přebásňována. Podobně „Vánoce“ jsou nazírány z nejrůznějších hledisek. Tématické skupiny v této sbírce, kde mnohé ukázky jsou vybrány z jiných celků, svědčí o velké tvárnosti umělecké inspirace. Přestože jde vždy o myšlenky esoterního křesťanství, vyskytují se křesťanské symboly jen zřídka. Hlavním nervem těchto básní (*modliteb, meditací*) nejsou slova nebo jména, ale určitý postoj lidské duše, její nazírání a chápání světa v nejširším smyslu.

Variety básní působily jisté potíže v překládání z němčiny do češtiny. Báseň vůbec je téměř nemožné převádět do jiného jazyka. Přikročit k této práci se mohlo jen za předpokladu, že i v češtině je možné dodržet určitý rytmus slov, slabik a dramatizaci vět, tedy to, co tvoří báseň, aniž by se porušil původní myšlenkový a citový smysl. Pokud se to podařilo, díky za to jedinečně inspirujícímu tvaru básní v originále.

## Poznání člověka

*Warum strebt des Menschen...*

Proč usiluje  
Hledající duše lidská  
O poznání  
Světa vyššího?  
Protože každý z duše pohled  
Do bytí smyslového  
Mění se v toužebnou otázku  
Po bytí božském.

\* \* \*

*In dem Herzen webet Fühlen...*

V srdci tká citění,  
V hlavě září myšlení,  
V údech sílí chtění.

Tkající záření,  
Sílicí tkaní,  
Zářící sílení:

To je člověk.  
(*Ecce Homo*)

\* \* \*

*In der Lichtesluft des Geisterlandes...*

Ve světlém vzduchu duchovní říše  
Rozkvétají duševní růže  
A jejich červeň září  
Do tíhy Země.  
To se v lidské bytosti  
Zhušťuje ve výtvar srdce;  
A v síle krve září,

Jako růží červeň zemská,  
Zase tam do duchovních plání.

\* \* \*

*Im Herzen...*

V srdci  
Žije část člověka,  
Která ze všech ostatních  
Obsahuje hmotu  
Nejvíce duchovní.  
Která ze všech  
Žije duchovně tak  
Že se nejvíce  
Zjevuje ve hmotě.

Proto je Sluncem  
V lidském vesmíru  
Srdce;  
Proto je člověk  
Ve svém srdci  
Nejvíce  
V nejhlubším zřídle  
Své bytosti.

\* \* \*

*Der Wahrheit Sinn liegt in der Liebe...*

Smysl pravdy v lásce spočívá  
Kořen lásky v pravdě se hledá –  
Tot' řeč vyššího „já“.

\* \* \*

*Wen der Mensch, warm in Liebe...*

Když člověk v teple lásky  
Jako duše světu se odevzdá,  
Když člověk v jasné mysli  
Ze světa ducha dobývá,  
Pak v duši, duchem zjasněné,

A v duchu, duší neseném,  
Duchovní člověk v člověku tělesném  
Se opravdově projeví.

\* \* \*

*Im Menschenherzen schlagen...*

V lidském srdci pulsují  
Nejvyšší síly země,  
V lidském nitru žijí  
Moci říše duševní,  
Lidskému úsilí kynou  
Cíle světa duchovního,  
Avšak lidské „já“  
Je samo v dálavách duchovních.  
A co člověku  
Říká sobě „já“,  
Je pouhým zrcadlením  
Pravdy jeho samotného.

\* \* \*

*Ihr Sucher nach des Lebens Heimlichkeiten...*

Vy, kteří hledáte tajnosti života,  
Na vás je nyní vydobýt vědomí,  
Jak se vytrhnete temnotám.  
Poznejte v bytí působící moci,  
Zázračné síly srdce a ducha  
Poznejte v zrcadle života,  
Stojícího před vašimi zraky.  
Pomněte slov vidců dávných dob:  
Vznikání v běhu času  
Je smrtí pro věčnosti.  
Z výšin božských padl člověk  
Do pozemských omylů a bludů;  
Leč vzpomínka na jeho původ  
Může mu dát všechnu pravdu bytí,  
Utvořit ho v syna Božího  
V těle pozemském, v jsoucnosti času.  
(Epilog z „Mystéria Eleusínská“ od Schurého)

\* \* \*

*Und der Geist der Schwere...*

A duch tíhy  
Shromažďoval rozpor  
A ten se stal ve vůli člověka  
— — — odporem.

\* \* \*

*Im Lichte wir schalten...*

Ve světle jednáme,  
Ve zření vládneme.  
V myšlení tkáme.

Ze srdce pozvedáme  
Duchovní zápas  
V záchvěvech duše;

Člověku zpíváme  
Zážitky bohů  
Ve světě tvoření.

\* \* \*

*Im reinen Gedanken findest du...*

V čisté myšlence nalezneš  
Já, schopné se udržet.  
Myšlenku změníš-li v obraz,  
Prožiješ tvořící moudrost.

Pocit zhustíš-li ve světlo,  
Zjevuješ výtvarnou sílu.  
Vůli zvěcniš-li v bytost,  
Pak tvoříš bytí světové.

\* \* \*

*Dem Stoff sich verschreiben...*

Hmotě se zasvětit  
Znamená duše rozdrtit.

V duchu se nalézat  
znamená lidi spojovat.

V člověku se uvidět  
Znamená světy vystavět.

\* \* \*

*Im Reich der Gedanken...*

V říši myšlenek  
V plynoucím životě,  
V říši citění  
V proudícím světle,  
V říši chtění  
V zápalném teple –  
Kde pramení činy,  
Tam jsou bytosti,  
K sloužení lidstvu  
V chtění sjednoceny,  
Když přání pohasla  
A sobectví se rodí.

\* \* \*

*Die Welt im Ich erbauen...*

V „já“ budovat svět,  
Ve světech „já“ zřít  
Je duši dýcháním.

Prožívat vesmír  
V sebe-prociťování  
Je tepem moudrosti.

Popsat cesty ducha  
Ve vlastním cíli  
Je řečí pravdy.

A dech duševní pronikající  
Do tepu moudrosti, uvolňuje  
Řeč pravdy ze základů člověka  
V životních rytmech roku.

\* \* \*

*Hier zum Leiden...*

Zde připravena trpět  
Radovat se  
A tvořivě pracovat.  
Tam nahoře tká duše  
Svůj karmický šat.

\* \* \*

*Erschaffe deiner Seele Güte...*

Vytvoř své duše dobro  
silou vůle.  
Vymož své duše krásu  
z čistého citu.  
Vyploď své duše pravdu  
ze světa poznání.

Tak spatři, ó člověče,  
Sám sebe, hledaje se

V působící pravdě,  
V tvořící kráse,  
V plodícím dobru.

\* \* \*

*Das Böse, das Übel...*

Zlo a nemoc  
Zůstávají záhadou  
Pokud obraz světa  
Pouze smysly samotné  
Formovat se snaží.  
Ale záhada se vyjasní,  
Začne-li hledat duch  
Pramen zla a nemoci  
V skrytých hlubinách bytí.  
(1914)

\* \* \*

*Es naht mir im Erdenwirken...*

Ke mně se blíží v působení Země,  
Dány mi v obraze hmoty,  
Nebeské bytosti hvězd.  
Ve chtění zřím je v lásce se měnit.

Do mne vnikají v životě vody,  
Tvoříc mne v úsilí hmoty,  
Nebeské činy hvězd.  
V cítění zřím je moudře se měnit.

\* \* \*

*Wenn du auf den Geist des Weltenseins...*

Namáháš-li se obrátit svůj pohled  
K duchu světového bytí,  
Pak shledáš sebe jako člověka  
Volného na osudové pláni.

Odvrátíš-li se od světového bytí  
A chceš svou mysl vést  
Jen k zdánlivé podstatě dne,  
pak sebe jako obraz člověka  
Ve hře osudové ztratíš.

\* \* \*

*Es findet die Seele...*

Shledává duše,  
Která pije světlo,  
Na pláních světů  
Jak silně procitá.

Pocit'uje se duch,  
Který je bez bázně,  
V prožívání světů  
Jak mohutně vzniká

Vůli má člověk,  
Usilující k výšinám,  
V základech bytí  
Mocně se udržet.



Snaží se člověk  
Být nosičem světla,  
Jež světy otvírá,  
Radostné smysly  
V člověku obcerstvující.

\* \* \*

*Das Innere finden wir im Äusseren...*

Co je vnitřní, najdeme venku,  
Co zevní, najdeme v nitru.

\* \* \*

*Des Feuers Glut verwandelt...*

Žár ohně proměňuje  
dřevo v hřejivý popel.  
Vůle, uvolňující vědění,  
mění slovo v sílu.

\* \* \*

*Sprechend lebt der Mensch...*

Mluvením žije člověk  
Ducha, jež z hlubin duše  
Přináší s sebou síly  
Aby ze světových myšlenek,  
Jako z božského světa,  
Vytvořil lidské barvy.  
V deklamování ožije  
Světová síla světelná,  
V recitování pulsuje  
Mocnost duše barevná.

\* \* \*

*Dein Werk sei der Schatten...*

Tvé dílo nechť je stínem  
Tvým „já“ vrženým,  
Když je osvětlováno

Plamenem vyšší tvé bytosti.

\* \* \*

*Erkennen, wie zum Geisteshöhenflug...*

Poznejme, že k duchovnímu vzletu  
Křídla i v duševním pádu sílí;  
Chtít upadnout nesmí duše nikdy –  
Z úpadku však moudrost musí vzít.

\* \* \*

*Im freien, geisterfassenden Denken...*

Ve volném, v duchu uchopeném myšlení  
Najít vůli, a ve chtění  
Pravdivou bytost člověka,  
Mocně uskutečňující osobnost  
Darovanou světovým bytím,  
To uvolňuje svobodu  
V životě pravého duševního bytí.

\* \* \*

*Die Geisterwelt – sie bleibt dir verschlossen...*

Svět duchů zůstane ti uzavřen  
Nepoznáš-li v sobě samotném  
Ducha, zářícího v duši,  
Který může ti nést světlo  
V hlubinách i ve výšinách světů.

\* \* \*

Bdění (*Wachsein*)

Ve světových kruzích duchovních  
Lidská bytost prostorová ční,  
Ve světových říších duševních,  
Vane lidská síla životní.

(1922)

\* \* \*

### Spaní (*Schlafen*)

V duševním okruhu volnosti (*vůle*)  
Lidská síla pudu spočívá,  
V duchovním světě slunečním  
Tvoří lidská moc myšlenková.  
(1922)

\* \* \*

## Člověk a svět

*Es gibt eine Natur, aber der Mensch...*

Je příroda, ale člověk  
může se k ní přiblížit,  
když se od ní zničit dá.

Je lidská duše, ale příroda  
může se k ní přiblížit,  
když se stane přeludná.

\* \* \*

*Wenn der alte Mensch sagte...*

Když dávný člověk řekl:  
poznej sebe sám – a on  
se pak charakterizoval jako svět,  
tak naznačil, že jeho bytost  
není tu na Zemi.

Když charakterizoval se Řek  
v tom „Poznej sebe sám“ – jakožto svět,  
tak naznačil, že jeho bytost  
se tímto popírá.

Moderní člověk však sebe popírá,  
nepoznává-li se jako duch.  
(1923)

\* \* \*

*Es sprechen zu dem Menschensinn...*

K lidské mysli promlouvají  
Věci v dálkách prostoru.  
Měnící se v proudu času.  
Poznáním žije lidská duše  
Dálkami prostoru neomezena  
A neporušena prouděním času.  
V duchovní oblasti své

Bytosti nachází nejhlubší základ.

\* \* \*

*Es sprechen zu den Sinnen...*

K smyslům promlouvají  
Věci v dálkách prostoru.  
Měnící se v proudu času.  
Poznáním vniká lidská duše  
Dálkami prostoru neomezena  
A nezmýlena proudem času.  
Do říše věčnosti.

\* \* \*

*Es sprechen zu den Menschensinnen...*

K lidským smyslům promlouvají  
Věci v dálkách prostoru.  
Duševní síle se oznamují  
Proměny v proudu času.  
Procitající k duchovnímu bytí  
Vyprošťuje se z omezení těla  
Vnitřní bytost člověka  
A zří ve skutečnostech ducha  
Hlubokou svého bytí vládu  
V říši věčnosti.

\* \* \*

*Suche im eigenen Wesen...*

Hledej ve své bytosti  
A nalezněš svět;  
Hledej v řízení světů  
A nalezněš sebe,  
Pozoruj výkyvy  
Mezi sebou a světem  
A tobě se odhalí:  
Lidská bytost světů;  
Světová bytost člověka.

\* \* \*

*Rätsel an Rätsel stellt sich im Raum...*

Záhada nad záhadu v prostoru se tyčí,  
Záhada nad záhadu uplývá v čase;  
Řešení přináší jen duch, jenž sebe uchopí  
Mimo hranice prostoru, mimo proudění času.

\* \* \*

*Wer des Lebens Rätsel will verstehen...*

Kdo chce rozumět života záhadám,  
Musí tíhnout k duchovním výšinám,  
Neboť záhadu duše nevyřeší ti,  
Kdož zůstávají ve světle smyslovém.

\* \* \*

*Wesen reiht sich an Wesen in Raumesweiten...*

Bytost za bytostí se řadí v dálkách prostoru,  
Bytost za bytostí plyne prouděním času.  
Zůstaneš-li v těchto dálkách a proudech,  
Pak jsi, ó člověče, v říši pomíjející.  
Mocně se však pozvedá tvá duše nad to vše,  
Když v tušení či vědění zří nepomíjivost  
Mimo dálky prostoru a mimo času běh.

*(Hamburg 1910)*

\* \* \*

*Willst du die Welt erkennen...*

Chceš-li poznat svět,  
Pohleď sám do sebe;  
Chceš-li člověka znát,  
Pohlédni do světa.  
Když člověka jako ducha chceš znát,  
Pohleď v nádhery světa zašlého.  
Když krásy příštího světa chceš znát,  
Pohleď v zárodečnou povahu  
Lidské tělesné přítomnosti.  
Poznání člověka je poznáním světa  
A poznání světa poznáním člověka.

\* \* \*

### *I. Der Welten Rätsel...*

Záhada světů  
Jen slovem a ideou se nerozřeší,  
Nazíráním člověka  
Začíná se řešit v životě poznání.

\* \* \*

### *II. Sich selbst empfangen vom Welten-Sein...*

Sebe sama přijmout ze světů bytí  
A svět prožívat jako bytí vlastní,  
To jediné je cestou k cíli vidoucích.

\* \* \*

### *Des Innern Wesen erkenne...*

Podstatu nitra poznávej  
V duchovních základech světů;  
A světů vnitřní sílu  
Může ti zvěstovat bádání  
Ve vlastní tvé síle duševní.  
Tak hledej v zevnějšku vnitřek  
a v sobě samotném svět.

\* \* \*

### *Alles Äussere soll entzünden...*

Všechno zevní má roznítit:  
poznání sebe.  
A nitro má zase učinit:  
poznání světa.

\* \* \*

### *Der Menschenseele Rätsel...*

Záhada duše člověka  
Se odhaluje duchovnímu oku  
V pohledu do vesmíru světů;  
Vesmírných světů tajemství  
Řeší duševní pohled  
Do nitra člověka.

\* \* \*

*Sich in der Welt...*

Sebe ve světě  
Zřením vypátrat  
A v sobě svět  
žijící nalézat  
Je nosnou silou bytí.

\* \* \*

*Willst du dich selber erkennen...*

Chceš-li poznávat sebe sám,  
Pohlédni ve světě do všech stran,  
Chceš-li však poznat zase svět,  
Pohleď do vlastních hlubin zpět.

\* \* \*

*Willst du das eigene Wesen erkennen...*

Chceš-li proniknout svou bytostí poznáním,  
Ve světě rozhlédni se do všech stran  
A chceš-li v pravdě prohlédnout svět sám,  
Své vlastní duši pohlédni do hlubin.

\* \* \*

*Es drängt sich in den Menschensinn...*

Do lidské mysli se vtírá  
Záhavně ze světových hlubin  
Přebohaté množství hmoty.  
V základech duše proudí



Obsažně ze světových výšin  
Ducha zjasňující světlo.  
V lidském nitru se shledávají  
V moudrostiplnou skutečnost.

\* \* \*

*Meine Seele und die Welt sind Eines mir...*

Má duše a svět mně jedno jsou.  
Život je kolem mě jasnější,  
Život je pro mě těžší.  
Život je ve mně bohatší.

\* \* \*

*Im Sterben erreift das Weltenwalten...*

V umírání zraje vláda světů  
Tvářnosti mizí v tvářnostech  
Jsoucno pociťuj jsoucno.

\* \* \*

*In Deinem Denken leben Weltgedanken...*

V Tvém myšlení žijí myšlenky světů,  
V Tvém cítění žijí síly světů,  
V Tvé vůli působí bytosti světů.

V myšlenkách světů se vytrácej,  
Silami světů se prožívej,  
Z bytostí světů se utvářej.

\* \* \*

*Des Lichtes webend Wesen erstrahlet...*

Světlo tkající bytost září  
Od člověka k člověku,  
K naplnění světa pravdou.  
Požehnání lásky rozehřívá  
Duši na duši druhé,  
K oblažení všech světů,

A poslové ducha snoubí  
Lidská díla žehnající  
S cíli světovými,  
A může-li obojí spojit člověk,  
Který je v člověku,  
Pak prozařuje světlo ducha  
Teplem duševním.

\* \* \*

*Die Weltgedanken zu erfassen...*

Uchopit světové myšlenky,  
Tělu vytrhává duši  
A v ní uvolňuje ducha.  
Duševní vůli roznítit  
Na světových myšlenkách  
A ve chtění vrátit světu,  
Co svět může dát myšlení:  
Osvobozuje v tvůrčí síle lásky  
Člověka pomocí světů,  
Světy pomocí člověka.

\* \* \*

*Des Lichtes webend Wesen, es erstrahlet...*

Světlo tkající bytost září  
Prostorovými světy,  
K naplnění světa bytím.  
Požehnání lásky rozehřívá  
Postupujícími časy,  
K vyvolání všech světů zjevení.  
A poslové ducha snoubí  
Světlo tkající bytost  
Se zjevením v duších;  
A s obojím může-li člověk  
Spojit svou vnitřní bytost,  
Pak žije v duchovních výšinách.

*(Z mysterijního dramatu „Brána zasvěcení“, 1910)*

\* \* \*

*Im Suchen erkenne dich...*

V hledání se poznávej  
A budeš sobě podstatou.  
Unikne-li ti hledání,  
Máš se sice v bytí,  
Leč bytí tobě odejme  
Pravdu vlastní bytosti.

(1924)

\* \* \*

*Suchet das wirkliche, praktische, materielle Leben...*

Hledejte skutečný, praktický, hmotný život,  
ale hledejte ho tak, aby vás neohlušil  
pro ducha, který v něm působí.  
Hledejte ducha,  
ale ne v nadmyslové rozkoši,  
z nadmyslového egoismu,  
nýbrž hledejte ho, protože ho chcete nesobecky  
použít v praktickém životě, v hmotném světě.  
Uskutečňte onu starou zásadu:  
„Duch nikdy není bez hmoty  
a hmota nikdy bez ducha“,  
V tom smyslu, že si řeknete:  
Všechno hmotné chceme dělat ve světle ducha,  
a toto světlo ducha chceme hledat tak,  
aby vytvářelo teplo pro naše praktické konání.  
Duch, jehož vedeme do hmoty  
až k jejímu zjevení, bez něhož hmota sama  
ducha ven vypudí na těle;  
hmota, která námi získá zjeveného ducha  
a duch, který bude námi povznesen do hmoty,  
ty tvoří ono živoucí bytí,  
které může lidstvo  
přivést ke skutečnému pokroku,  
k pokroku, který těmi nejlepšími lidmi  
v nejhlubších podvědomých základech duší přítomnosti  
může být jen vytoužen.

\* \* \*

*Heilsam ist nur...*

Uzdravujícím je pouze,  
když v zrcadle lidské duše

tvoří se celá společnost  
a ve společnosti působí  
síla jednotlivé duše.

\* \* \*

*Des Geistes Sphäre ist der Seel Heimat...*

Sféra ducha je domovinou duše;  
A člověk se tam dostane,  
Jde-li cestou pravdivého myšlení,  
Když volí v srdci sílu lásky  
Za svého mocného vůdce,  
A otvírá vnitřní smysl duševní  
Písmu, všude se zjevujícímu  
Ve světovém bytí,  
A člověk vždy ho může najít  
Jako zvěstování ducha  
Ve všem, co zde žije a působí,  
I ve všech věcech také  
Neživě se šířících prostorem,  
Jako ve všem co se děje  
ve vývojovém proudu času.

\* \* \*

*Im Farbenschein des Äthermeeres...*

V barevném svitu éterného moře  
Rodí bytost světlo spřádající  
Lidské duši tkanivo ducha;  
A duchem oplodněna zrající duše  
V barevném temnu hlubin prostoru  
Chce jít ven, žíznící po světle.  
Nezbytný je přírodě duch,  
Z duševního bytí ji posilující;  
Nezbytná je též lidské duši  
Síla světla v éteru světovém.

\* \* \*

*Es steigen deine Gedanken...*

Tvé myšlenky stoupají

Do hlubin lidské bytosti.  
Co tě jako duše zahaluje  
Co jako duch k tobě poutáno,  
To odplouvá v základ světů,  
Z jehož plnosti  
Lidé pijící  
V myšlení žijí;  
Z jehož plnosti  
Lidé žijící  
Ve zdání tkají.

(Z mysterijního dramatu „Zkouška duše“)

\* \* \*

*Es empfangen Angeli...*

Přijímají Andělé, Archandělé, Archai  
v éterickém tkaní  
osudovou síť dotyčného člověka.  
Zbytostňují se v Exusiai, Dynamis, Kyriotétes  
v astrálním cítění kosmu,  
spravedlivé následky zemského žití člověka.  
Povstávají v Trúnech, Cherubech, Serafech  
jako bytosti jejich činů  
spravedlivé utváření zemského žití člověka.

(Dornach 4. 7. 1924)

\* \* \*

*Sterne sprachen einst zu Menschen...*

Hvězdy mluvily kdysi k lidem,  
Jich zmlknutí je osudem světa;  
Vnímání toho mlčení  
Může být žalem pozemského člověka;  
Ale v němém tichu uzrává  
Co lidé mluví ke hvězdám;  
Vnímání jejich mluvení  
Může být silou duchovního člověka.

(25. 12. 1922)

\* \* \*

*Es nahez mir im Erdenwirken...*

Blíží se ke mně ve tkaní zemském,  
V obraze hmoty, mně dávány,  
Nebeské bytosti hvězd:  
V chtění je vidím láskou se měnit.

Vnikají do mne v životě vodním,  
V úsilí hmoty mě tvořící,  
Nebeské činnosti hvězd:  
V citech je vidím moudře se měnit.

*(31. 12. 1922, Dornach)*

*(V noci po těchto slovech, kterými Dr. Rudolf Steiner uzavřel silvestrovskou přednášku, shořelo do základů původní s obrovským úsilím právě dobudované dřevěné Goetheanum v Dornachu.)*

\* \* \*

## Roční doby

### *Zu sommerlichen Höhen...*

V době vysokého léta  
Pozvedá se jasná bytost Slunce  
A mé lidské city bere s sebou  
Do svých prostorových dálek.  
(Uriel)

\* \* \*

### *Der Sonnenstrahl...*

Sluneční paprsek,  
Světlem jiskřící,  
Snáší se blíž.

Nevěsta květů,  
Barvy budící,  
Šťastně ho zdraví.

V plné důvěře  
Dceři Země  
Paprsek sděluje:

Jak síly Slunce,  
Z ducha rašící,  
V domově bohů,  
Slyší tón světový.

Nevěsta květů,  
Barvami zářící,  
V zamyšlení vnímá  
Světla ohnivě znění.  
(Jaro)

\* \* \*

*Für das Grab...*

Pro hrob,  
pro smutek,  
pro ctnost,  
pro oběť  
můj připraveno tělo.

Zemí,  
vodou,  
vzduchem,  
světlem  
je zasvěcena duše.

K smrti,  
k soudci,  
k tvůrci,  
ke Kristu  
doprovází tě duch.  
(Velikonoce)

\* \* \*

*Werdet durch den Anblick des Todes...*

Pohledem na smrt  
ožijte ve své duši.  
(1912)

\* \* \*

*In Menschenseelen will ich lenken...*

Chci do lidských duší vést  
Pocit ducha, který by v srdci chtěl  
Probudit Slovo Velikonoc.

S duchy lidskými chci myslet  
Duševní teplo, aby mohli silně  
Pociťovat Zmrtvýchvstalého.

Jasně svítí do zdání smrti  
Ducha vědění pozemský žár,  
Já se stává okem i uchem světa.  
(1914/15)



\* \* \*

*Ein Ich gab mir das Göttliche...*

Já, to mi dalo božství,  
K lidství mě vede Kristus,  
Duši oživí mi duch.  
(Dornach, 17. 2. 1920)

\* \* \*

*Wo Sinneswissen endet...*

Kde končí smyslů vědění,  
Tam teprve je brána,  
Která životní skutečnosti  
Otvírá duševnímu bytí;  
Duše vytváří klíč,  
Když v sobě zesílila v boji,  
Který světové mocnosti  
Na jejím vlastním poli  
Vedou se silami člověka;  
Když sama sebou zažene  
Spánek, jenž síly vědění  
Na jejích hranicích smyslů  
Zahaluje duchovní nocí.  
(Svatodušní doba)

\* \* \*

*Und bin ich in den Sinneshöhen...*

A jsem-li ve smyslových výšinách  
Plane v hlubinách mé duše  
Z duchovních světů ohnivých  
Pravdivé slovo bohů:  
V duchovních základech tušením  
Najdi se spřízněný s duchem.

\* \* \*

*Schaue unser Weben...*

Nahlédni na naše tkani  
Světelné kolotání  
Života zahřívání

*výšiny*

Žij zemsky udržující  
A v dechu ztvárňující  
Jako bytostně vládnoucí

*hlubiny*

Pociťuj své lidské kosti  
S nebeskou zářivostí  
Ve vládě světů spojitosti

*střed  
lidské nitro*

Látky se zhušťují  
Chyby se rovnají  
Srdce se tříbí.  
(*Jánská doba*)

\* \* \*

*O Mensch...*

Ó člověče,  
Ke své službě jej utváříš,  
V jeho hmotě ho zjevuješ  
V mnoha svých dílech.  
Ale spásou se ti stane,  
Teprve až se ti zjeví  
Jeho ducha vznešená moc.  
(*Meč Michaelův*)

\* \* \*

*Der Erdenleib...*

Tělo Země,  
Toužící po duchu,  
Žije v uvadání.

Duchové semen,  
Hmotou tísněni,  
Nabírají sílu.

Plody tepla  
Z dálek prostoru  
Zemi posilňují.

A smysly Země,  
Zřící do hlubin,  
Vidí budoucnost  
V tvoření forem.

Duchové prostoru,  
Věčně dýchající,  
Klidně pohlížejí  
Do tkaní Země.  
(Podzim)

\* \* \*

*In des Menschen Seelengründen...*

V duševních základech člověka  
Jisto vítězství žije duchovní Slunce;  
Pravé síly lidské mysli  
Mohou tušit toto Slunce  
V nitru života zimy,  
A úsilí doufajícího srdce  
Zří slunečního ducha vítězství  
V žehnajícím světle Vánoc,  
Jako symbol nejvyššího života  
V hlubinách zimní noci.  
(Štědrý večer 1913)

\* \* \*

*Es leben die Pflanzen...*

Rostliny žijí  
V síle světla slunečního;  
Těla lidská působí  
V moci světla duševního.  
A čím je rostlině  
Nebeské světlo sluneční,  
To tělu lidskému  
Je ducha světlo duševní.  
(Vánoce)

\* \* \*

*Es schläft der Erde Seele...*

Spí duše Země  
V teplé době léta;  
Zde jasně vyzařuje  
Zrcadlo Slunce  
V zevním prostoru.

Bdí duše Země  
V chladné době zimy;  
Zde září duchovně  
Skutečné Slunce  
Ve vnitřním bytí.

Radostný den léta  
Je spánkem Země;  
Světící noc zimy  
Je pro Zemi dnem.  
(*Vánoce*)

\* \* \*

*Erde verdeckt die Sonne...*

Země zakrývá Slunce,  
Zřící síly vynucují  
Z elementů Země  
Svobodné vidění.  
(*Vánoce, Dornach 25. 12. 1922*)

\* \* \*

*Isis – Sophia...*

Isis – Sofie,  
Moudrost Boží  
Tu usmrtil Lucifer  
A na křídlech světa sil  
Odnesl do dálek prostoru.  
Kristovo chtění  
Působící v člověku,  
Vyrve Lucifera ven  
A po člunech vědy duchovní  
Probudí v lidských duších  
Isis – Sofii

Moudrost Boží.  
(Vánoce)

\* \* \*

*Im Seelenaug sich spiegelt...*

Zrcadlí se v oku duševním  
Světů světlo naděje,  
Moudrost duchu oddaná  
Mluví v srdci člověka:  
Věčná láska Otce  
Posílá Zemi Syna,  
Darujícího lidské cestě  
V milosti nebeský jas.  
(Vánoce 1914)

\* \* \*

*Des irdischen Menschheitswerdens...*

Zemského vývoje lidstva  
Východ Slunce,  
To je tím tajemstvím  
Na hoře Golgoty;  
Ve světle vánočním  
Září ranní svítání.  
V tomto mírném  
Světle svítání  
Uctívej duše  
Své bytosti  
Duchovně spřízněnou  
Sílu a pramen bytí.  
(Vánoce 1919)

\* \* \*

*Zu tragen Geisteslicht in Weltenwinternacht...*

Nést světlo ducha v zimní noci světové  
Nechť blaženě usiluje pud srdce mého,  
Aby zářící zárodky duševní  
Kořeny měly v základech světů,  
A božské Slovo v temnotě smyslů  
Znělo zjasňující veškerým bytím.

\* \* \*

*Die Sonne schaue...*

V Slunce pohlédni  
V půlnoční hodině,  
Buduj z kamení  
Na tom, co nežije.  
Najdi tak v zničení  
A v noci smrti  
Nové zas tvoření,  
Jitřní omládnutí.  
Nechť zjeví výšiny  
Bohů Slovo věčné  
A chrání hlubiny  
Útočiště bezpečné.  
V života temnotě  
Slunce vytvářej.  
spřádáním ve hmotě  
Radost ducha znej!

(*Vánoce, Basel 26. 12 1921*)

\* \* \*

*An Geistesoffenbarung hingegeben...*

Oddáním duchovnímu zjevení  
Získávám světlo podstaty světů,  
Pročištěna vyrůstá síla myšlení,  
Aby mi dala mě samotného  
A procitajíc se mi uvolňuje  
Z moci myšlení sebe – cítění.

\* \* \*

*In meines Wesens Tiefen spricht...*

V hlubinách mé bytosti mluví  
K zjevení pronikající  
Tajuplně světové Slovo:  
Naplň cíle své práce  
Mým světlem duchovním  
K oběti sebe skrze mne.

\* \* \*

Jako kouzla zbaven cítím  
Duchovní dítě v lůně duše;  
Svaté Slovo světové  
Zrodilo ve světle srdce  
Nebeský plod naděje,  
Jásavě rostoucí do dálek světů  
Z Božího základu mé bytosti.  
*(Vánoce)*

\* \* \*

## Meditace a modlitby

*Es leuchten gleich Sternen...*

Na nebi věčného bytí  
Září jako hvězdy  
Bohem seslaní duchové.

Kéž by se zdařilo všem lidem  
V říši pozemského působení  
Zřít jejich planoucí světlo.

\* \* \*

*Ich möchte jeden Menschen...*

Co bych chtěl.

Já roznítit z ducha kosmu  
chtěl bych každého člověka,  
by plamenem se stal  
a bytí svého základ  
ohnivě rozvíjel.

Jiní, ti by chtěli  
čerpat z kosmu vodu,  
která plamen uhasíná  
a vodou všechno bytí  
v nitru tlumí.

Ó radosti, když plamen člověka  
plane i tam, kde v klidu odpočívá.  
Ó hořkosti, když lidský tvor  
je spoután tam, kde chtěl by  
v pohybu působit!

*(Nalezeno po úmrtí Rudolfa Steinera v jeho zápisníku)*

\* \* \*



*Zum Lichte uns zu wenden...*

Abychom se k světlu obraceli  
V bídě temných časů, za ním,  
K červánkům ducha ranním  
Duševní pohledy posílali:  
To necht' je nám chtění lidské,  
Zůstávající a navždy jisté.

\* \* \*

*Ich ging bis zur Grenze des Todes...*

Šel jsem až k hranici smrti,  
Vstoupil jsem na práh Proserpinin,

A když jsem prošel všemi živly,  
Zase jsem se nazpět navrátil.

O půlnoci uviděl jsem Slunce  
Zářící bíle jasným světlem.

Před dolní a horní bohy  
Předstoupil jsem tváří v tvář,  
A vzýval jsem je z nejhlubší blízkosti.  
(Podle Apuleia, 1909)

\* \* \*

*Der Wolkendurchleuchter...*

Ten, který prosvětluje mraky:  
Necht' prosvětlí,  
Prosluní,  
Prožhne,  
Prohřeje  
Také nás.

\* \* \*

*I. Lebend offenbart der Geist...*

Žijící zjevuje duch  
Vždy jen svoji sílu.  
V umírání však duch ukazuje,  
Jak skrze všechnu smrt  
Vždy jen k vyššímu životu se chrání.

\* \* \*

*II. Der kleinste Erdenmensch...*

Nejmenší člověk Země,  
Který je synem věčnosti,  
Vždy v novém životě vítězí  
Nad starou smrtí.

\* \* \*

*Aus dem Geiste ist alles Sein entsprungen...*

Z ducha povstalo všechno bytí –  
V duchu má kořeny všechen život –  
K duchu směřují všechny bytosti.

\* \* \*

*Die Welten erschau, Seele!*

Světy prohlédni, duše !  
Duše – uchopuj světy,  
Duchu pojmi bytosti,  
Z životních mocí působ,  
V prožívání vůle stavěj,  
V rozkvétání světů důvěřuj  
Ó duše poznávej bytosti.

Omezené se obětuj neomezenému.  
Co postrádá hranic, zakládej  
V hlubinách samo sobě omezení.  
V proudu samo sobě zruš,  
Jako vlna se udržuje rozplývající  
Ve vznikání k bytí se ztvárňující

Omez se, ó neomezené.  
(Z „Dvanácti nálad“)

\* \* \*

*Ich horche in der Welt stumme Weiten...*

Naslouchám ve světě němým dálkám  
Nořím se do bytostného Slova  
V tichu se stávám Logos nesoucí duší.  
Miluji Logos  
Obraz ducha.  
(Dornach 25. 12. 1922)

\* \* \*

*Das Licht macht sichtbar...*

Světlo činí viditelnými  
Kámen, rostlinu, zvíře a člověka,  
Duše činí živoucími  
Hlavu, srdce, ruku a nohu.

Raduje se světlo,  
Když se kameny lesknou,  
rostliny kvetou, zvířata běhají  
A lidé konají svou práci.

Radovat se má duše  
Když se srdce (světlem šíří,  
Myšlenky vznikající hřejí,  
A vědomá vůle působí.)  
(Nedokončeno, v závorce od Marie Steinerové)

\* \* \*

*Es ist ein gross Erleben...*

Je velkým zážitkem životní pouti  
k Duchu času se pozvednout,  
uslyšet, co pravý mudrc říká:  
Jen stálým úsilím se k světu vniká.

\* \* \*

*Das Weltall wacht...*

Světový vesmír bdí  
Okruh nebeský sní  
Svět planetární spí  
Bytost Země odpočívá.

V odpočinku člověk bdí  
Ve spánku člověk cítí  
Ve snění člověk chce  
Ve bdění člověk říká si Já.

Říkám si Já – jsem  
Já chci – zanikám  
Já cítím – budu  
Já myslím – nejsem – ono je.  
(1919)

\* \* \*

*Wie die Blüt und Frucht...*

Tak jako květ a plod,  
Zrající duchem Slunce,  
Se vyprošťuje z rostlinného kmene,  
Tak vystupuje z duševního kmene člověka,  
Božským dobrem pěstovaný  
Světelný květ pravdy.

\* \* \*

*Ohne Glauben bleibt das Werk tot...*

Mrtvé je dílo bez víry:  
Ta rozdmýchává jeho dech  
A nese jej do výšin „já“.  
Nasává do sebe dech díla  
A jako oběť vznikání  
Přináší jej tomu, co tu zůstává.

\* \* \*

*Mein Selbst, es drohet zu entfliehen...*

Má vnitřní bytost hrozí uniknout,  
Mocně přitahována světlem světa.  
Nuž nastup ty, mé tušení,  
Ve svá práva silou důraznou  
A nahraď mi mou sílu myšlení,  
Které ve smyslovém zdání  
Chce samo sebe ztratit.

\* \* \*

*Des Menschen Kräfte sind zweifach geartet...*

Síly člověka jsou dvojí;  
Proudění sil jde dovnitř:  
To dává obsah a vnitřní kořeny bytí;  
Proudění sil jde ven:  
To dává zdraví a jas životního světla;  
Proto trápí-li někoho tvárné síly  
těžkého člověka těla  
Nechť si myslí nebe jako lehkého  
člověka světelného.  
(Pro Edith Maryonovou, 9. 2. 1923)

\* \* \*

*Die Welt, sie drohet zu betäuben...*

Svět ten hrozí ohlušit  
Mé duši sílu vrozenou;  
Nuž nastup ty, má vzpomínko,  
Z duchovních hlubin svítící  
A posilni mé zření,  
Které jen silami vůle  
Může samo se udržet.

\* \* \*

*Erahnend regt im Innern sich...*

Vytušený hýbe se v mém nitru  
Pocit temně mi oznamující:

Jednou v budoucnu poznáš  
Že nyní tě pociťovala bytost božská.  
(Gabriel)

\* \* \*

*Es offenbart...*

Je zjevení.  
Dívám se.  
Zjevení nastalo.

Rodí se vůle.  
Svět si vymáhá vůli.  
Vůle se zrodila.

A vzniká láska lidská.  
Působí láska světa.  
A láska lidská uchopuje vůli.

A vůle vidí.  
Svět jí umožňuje vidět.  
A ona se činí vidoucí.

Rozhodnutou.  
V rozhodnutí je zevní svět.  
Bylo chtění.

Nastávalo.  
Nastalo.  
Bylo.

Nastane.  
Nastává.  
Je.

Vidím stavbu.  
Svět staví.  
A stavbou se stává člověk.

Tak se stane zbožným.  
Svět působí k zbožnosti.  
Zbožnost působí.

\* \* \*

*Waltender, weiser Willensgeist...*

Vládoucí, moudrý duchu vůle,  
Tkající všude v duchovních dálavách,  
Bytostmi duchovními působící –  
Ty jistě také působíš  
V hlubinách mé bytosti duševní.  
Tvořící láskou pevně připoutej  
Mé nitro k světelné své síle.  
Tebe najít, „já“ sebe nacházím.

\* \* \*

Nauka o barvách (*Farbenlehre*)

V barvě broskvových květů je ukryta duše.  
Z ní je sem přinesena červeň,  
která zasahuje do vlastní bytosti duševní.  
A ta se cítí naplněna něčím cizím.  
Červeň sem zářící je oranžovou  
a stává se, vzářena, žlutí.  
Je tedy žlut' něčím vyplňujícím,  
co vniká do duše.  
Červeň je mimo duši se udržující duševností.  
Žlut' je v duši sama jako duševnost žijící.  
Co je neduševní, pouze žijící, je zeleň.  
Zelení vnikáme do prázdna.  
Modř: je zářením, které se vzdaluje,  
uvolňuje místo, přijímá nás.  
Zůstaneme-li na této úrovni  
projdeme fialovou nazpět k červení.  
A když z červeně ustupujeme  
jako z ohně, tak tuhne v obraze.  
Červení však nastupuje duševní svět,  
jako v modři duševní svět vystupuje.

\* \* \*

*Das Schöne bewundern...*

Krásu obdivovat,  
Pravdu hájit,  
Šlechtnost vždy ctít,  
Dobro chtít:

To člověka vede  
Dál v životě k cílům,  
V jednání ke spravedlnosti,  
V cítění k míru,  
V myšlení ke světlu,

To důvěru dává mu  
V řízení Boží,  
Jež proniká vládou vše:  
Říši vesmírnou  
I duše tůň.

*(Při vyzvánění zvonů)*

\* \* \*

Aus dem Mut der Kämpfer...

Z odvahy bojovníků,  
Z krve polí bitevních,  
Z bolesti opuštěných  
Z národa činů obětních  
Vyrosté ovoce ducha –  
Obracejí duše v duchovním vědomí  
Svou mysl do říše duchů.

\* \* \*

Prosba k andělu strážnému – ve vážných chvílích života

*Geist meiner Seele, mein schützender Begleiter...*

Duchu mé duše, můj ochraňující průvodče,  
buď v mém chtění láskou k lidem,  
buď v mém cítění dobrotivostí srdce,  
buď v mém myšlení světlem Pravdy.

\* \* \*

Nemocný se modlí:

Ó duchu Boží,  
naplň mne v mé duši.  
Mé duši daruj sílu,  
sílu také mému srdci,



mému srdci, jež hledá Tebe,  
hledá Tebe ve vroucné touze,  
ve vroucné touze po zdraví,  
po zdraví a odvaze k síle.  
Odvaze k síle, která mými údy proudí,  
proudí jako ušlechtilý dar Boží,  
dar Boží od Tebe, ó duchu Boží,  
ó duchu Boží, naplň mne!

\* \* \*

### Za těžce nemocné

Uzdravující síly necht' se sklání k tobě,  
vznešené bytosti necht' vystupují z éterných říší  
a sjednocují se s mojí prosbou a mojí láskou  
ke tvé duši a k uzdravení tvých éterných sil.

\* \* \*

### Meditace pro ošetřující

Požehnání a pomoc přináší nemocnému každý, když je jeho srdce při ošetřování toho, kdo potřebuje pomoci, prodchnuto obsahem slov:

Quelle, Blut, im Quellen wirke...

Prýšti, krvi,  
v prýštění působ!  
Čilý svale,  
povzbuzuj zárodky!  
Láskyplná péče  
hřejícího srdce  
buď hojícím dechem!

Když nás osud staví před příležitost vyzkoušet, jsme-li správně proniknuti Kristem, který působí z našich srdcí do srdcí druhých lidí a jenž spojuje trpícího a bolestí postiženého člověka s námi, tu máme být schopni spojit vlastní cítění s bolestí, která žije v druhém. Proto usilujeme posílit ve svých duších naznačené smýšlení.

\* \* \*

*Geister eurer Seelen, wirkende Wächter!*

Duchové vašich duší, působící strážcové!  
Vaše perutě necht' přinesou  
Našich duší prosebnou lásku  
Vám v ochranu svěřeným lidem (*duším*) sfér (*jméno zesnulé osoby*),  
Aby sjednocena s Vaší mocí  
Naše prosba pomáhající zářila  
Duším sfér (*jméno zesnulé osoby*),  
Které s láskou hledá!  
(*Prosba k andělu strážnému za zesnulého*)

\* \* \*

Duchu Tvé duše, působící strážce!  
Tvoje perutě necht' přinesou  
Mé duše prosebnou lásku  
Tobě v ochranu svěřenému pozemskému člověku (*jméno žijící osoby*),  
Aby sjednocena s Tvojí mocí  
Moje prosba pomáhající zářila  
Oné duši (*jméno osoby*),  
Kterou s láskou hledá!  
(*Prosba k andělu strážnému žijícího člověka*)

\* \* \*

*Unsere Liebe sei den Hüllen...*

Láska moje (*naše*) budiž schránám,  
Jež Tě nyní halí (*obklopují*),  
Obětavě vetkána,  
Aby chladila Tvůj žár,  
Aby prohřála Tvůj chlad.  
Stoupej – nesený (-á) láskou,  
Obdarovaný (-á) světlem – vzhůru k výšinám.  
(*Nad zesnulým*)

\* \* \*

Do světů, ve kterých nyní žije jádro tvojí duše,  
ti zasílám  
lásku, která chladí tvůj žár,  
lásku, která zahřívá tvůj chlad.

A najdeš-li mne, cítící moje myšlenky a city,  
chci ti být vždy blízký.

\* \* \*

*Im leuchtenden...*

Ve světle  
Cítím  
Životní sílu.  
Smrt mě probudila  
Ze spánku,  
Z duchovního spánku.  
Budu tím,  
A ze sebe učiním,  
Co světelná síla  
Ve mně rozzáří.  
(Odpověď zesnulého)

\* \* \*

*Die Ihrn wachet über Erdenseelen...*

Vy, kteří bdíte nad dušemi na Zemi,  
Vy, kteří tkáte na duších na Zemi,  
duchové, kteří nad dušemi lidí, je ochraňujete,  
ze světové moudrosti v lásce působíte,  
slyšte naši prosbu,  
zřete naši lásku,  
kteří s Vaším pomáhajícím zářením sil  
spojit by se chtěli,  
duchu oddaní, lásku vysílající.

\* \* \*

*Die Ihrn wachet über Sphärenseelen...*

Vy, kteří bdíte nad dušemi ve sférách,  
Vy, kteří tkáte na duších ve sférách,  
duchové, kteří nad duševními lidmi, je ochraňujete,  
ze světové moudrosti v lásce působíte,  
slyšte naši prosbu,  
zřete naši lásku,  
kteří s Vaším pomáhajícím zářením sil.

spojit by se chtěli,  
ducha tušící, lásku vyzařující.

\* \* \*

Pomocné myšlenky pozůstalých zemřelým:

*Meine Liebe sei den Hüllen...*

Moje láska budiž schránám,  
které nyní Tebe halí,  
chladíc Tvůj žár,  
zahřívajíc Tvůj chlad,  
obětavě vetkána.  
Láskou nesen,  
světlem obdarován, stoupej vzhůru.

\* \* \*

*In Welten, wo weilet Deines WesensSeelenkern...*

Ve světech, v nichž prodlévá nyní  
Tvé bytosti jádro duše,  
lásku Tobě vysílám:  
aby zahřívala Tvůj chlad,  
aby chladila Tvé teplo  
Najdeš-li mně cítěním,  
chci vždy Ti blízko být.

\* \* \*

Höre Unserer Seelen Bitte...

Vyslyš našich duší prosbu  
V důvěře k tobě vysílanou:  
K dílu na Zemi potřebujeme  
Mocnou sílu z krajů ducha,  
Za niž vděčíme mrtvým přátelům.

\* \* \*

*In Weltenweiten will ich tragen...*

Do světových dálav chci vnést  
Cit svého srdce, aby se rozežrálo  
V ohni sil svatého působení;

Do světových myšlenek chci tkát  
Myšlení své, aby se projasnilo  
Ve světle vznikání věčného žití;

Do základů duše chci sestoupit  
Oddanou myslí, aby zesílila  
K pravým cílům lidského konání;

Tak v klidu Božím se namáhám  
S životními boji a starostmi,  
Vlastní „já“ připravit pro bytost vyšší;

V touze po míru z radostné práce,  
V mém tušení světového bytí,  
Chtěla bych splnit povinnost lidskou;

V očekávání smím potom žít  
Vstříc své hvězdě duševní,  
Jež místo mi udělí v oblasti ducha.  
(*Za zesnulého*)

\* \* \*

Jasná lidská hvězda  
zhasla v pozemském zření.  
Nyní bude v duchovním lesku  
zářit duševním očím...

Kdy cítila Tvá tichá  
dobrotou zářící lidská velikost  
nejkrásnější štěstí života?

Když se Ti podařilo vzbudit  
hřejivé světlo štěstí  
na životních cestách druhých.

Tak jsi byla sama štěstím  
duším, které s Tebou byly...  
Hledíš na náš zármutek...

a potřebujeme útěchu v žalu.  
Ty sama nás utěšuješ  
láskyplnými slovy ducha.

\* \* \*

Moudrost je krystalizovaná bolest.

\* \* \*

## Minulost a budoucnost

*Es sieht der Mensch...*

Člověk vidí  
Očima stvořenýma světem,  
A co vidí, to ho spojuje  
S radostí světa i s bolestí.  
Spojuje ho se vším  
Co tu je, ale ne méně  
Se vším co tu padá  
Do temných říší propasti.

Člověk zří  
Okem duchem půjčeným,  
A co zří, to ho spojuje  
S doufáním a oporou ducha.  
Spojuje ho se vším  
Co má kořeny ve věčnosti  
A ve věčnosti nese ovoce,  
Ale zřít může člověk  
jen když to vnitřní oko  
Cítí jako duševní část Boží  
Jež na duševním dějišti  
V lidském chrámu těla  
Konala činy Bohů.

Lidstvo upadá v zapomnění  
Na jsoucnost Boha.  
My ji však chceme vzít  
Do jasného světla vědomí  
A nést pak přes popel a suť  
Plamene Bohů v srdci člověka.  
Tak mohou blesky rozdrtit  
V sutiny sny našich smyslů,  
My postavíme domy duševní  
Na základě poznání  
Ocelově pevné bytosti blesku;  
A zánik všeho zevního  
Nechť je svítáním  
Duševního nitra.  
Utrpení doléhá  
Z mocností síly hmoty,

Naděje svítí  
I když nás obklopuje tma,  
A jednou ta naděje  
Pronikne do naší vzpomínky,  
Až opět po temnotě  
Žít budeme moci ve světle.  
Nechceme, aby tento svit  
Jednou v budoucím jasu nám chyběl,  
Když nyní v tomto utrpení  
Jej vsazen ve svých duších nemáme.  
*(Berlínským přátelům, 1923)*

\* \* \*

*In lichten Höhen...*

V jasných výšinách,  
Kde v Slunci jiskření  
Nejkrásnější vážky  
Teplými paprsky těkající  
Prostoru života se oddávají,  
Prodlí jen, má duše.  
Tkají, na mě vzpomínající,  
Ze síly smutku;  
Už pociťuji je,  
Jak mě cítí,  
Rozechřívající  
Jak mnou pronikají, proudí;  
Duch taje  
V dálkách světů  
A tíha Země  
Ve světle budoucnosti.

\* \* \*

*In Urzeit Tagen...*

V pradávných dnech  
Přistoupil k duchu nebes  
Duch pozemského bytí,  
A prosebně pravil:  
Já umím promluvit  
S duchem člověka;  
Však o takovou řeč  
Také snažně prosím,



Jíž umí k srdci lidskému  
Promluvit srdce světů.  
Tu dobrotivý duch nebes  
Dal prosícímu duchu  
Země umění.  
(*Umělci do památníku*)

\* \* \*

*Am Werdetag treten an...*

Toho dne vzniku nastupují  
Vývojové bytosti pradávných časů.  
Myšlenky lásky nesou tyto bytosti  
Od srdce k srdci,  
A myšlenky chtěly by upevnit  
V nesoucí vzpomínku na slavnost vzniku.  
(*Pod plastikami „Kabirové“*)

\* \* \*

*Von vielsagenden Burgestrümmern...*

Z významných hradních zřícenin přicházíme.  
Zde kdysi sedali staří přemožitelé démonů,  
Zesilující sílu vůdce dvanácti hvězdami.  
Hrady jsou ve zříceninách,  
Astrální svět umlkl;  
Leč duchovní síla bují kolem hory,  
A tvůrčí moc duševní bouří od moře. –  
Kouzelně měnivé je střetání světla a vzduchu,  
Jež k duši mocně doléhá,  
Ještě i dnes po třech tisíciletích.  
A z živelů vzpomínkových obrazů  
Posíláme Vám ve věrném smýšlení  
A ze srdce láskyplné pozdravy.  
(*Milému panu Steffenovi*)

\* \* \*

*Der deutsche Geist hat nicht vollendet...*

Německý duch nedokončil dosud  
Co ve vývoji světa tvořit má,  
Starostmi o budoucnost žije v naději,

Pln života doufá v budoucí činy.  
V hlubinách své bytosti mocně cítí  
Co ukryto ještě zrající, musí působit.  
Jak se smí nepochopením protivníků  
Oživovat přání po jeho konci,  
Dokud se mu zjevuje život,  
Udržující jej v kořenech bytosti tvůrčím!

\* \* \*

*Im Wollen kommender Erdentage...*

Ve chtění nadcházejících dnů Země  
Vzniknou, mocně k tvůrčímu životu,  
Síly, které pronášeny  
Branou smrti a pozemským bolem  
V duchu zajisté svítí a hřejí.  
V příštích zemských dnech, když v míru  
Působnost ducha pozemským údolím  
Zjevení své síly vůle  
Léčivě ponese lidskými dušemi,  
Pak ožije v člověku jako síla bytí  
Ušlechtilá vůle, která věrně koná  
U brány duchovního světa čin oběti (*smrti*).

\* \* \*

*Es wollte im Sinnenstoffe...*

Ve tvarech smyslové hmoty  
O věčnosti chtělo Goetheanum  
Promluvit k oku člověka:  
Hmotu mohly pohlit plameny.  
Z duchovna má anthroposofie  
Své stavbě dát promluvit  
K duši člověka:  
Plameny ducha  
Ji ještě více utvrdí.

(*Duben 1923*)

\* \* \*

## Modlitby, které dal Rudolf Steiner rodičům a dětem

### A různé další

*Mluveno matkou před narozením:*

A duše dítěte  
budiž dána  
podle Vaší vůle  
z duchovních světů.

\* \* \*

*Po narození:*

A duše dítěte  
budiž mnou vedena  
podle Vaší vůle  
do duchovních světů.

\* \* \*

*Mluveno matkou před narozením:*

Světlo a teplo  
Božského ducha světa  
Zahaliž mne.

\* \* \*

*Mluveno matkou:*

Modlitba matky za své dítě

Do tebe nechť proudí světlo, které by tě uchopilo.  
Provázím jeho paprsky teplem své lásky.  
Myslím svými nejlepšími radostnými myšlenkami na hnutí tvého srdce,  
aby tebe posilovaly,  
aby tebe nesly,  
aby tebe rozjasňovaly.

Sbírat chtěla bych před tvými životními kroky  
své nejlepší radostné myšlenky,  
aby se připojily ke tvé životní vůli  
a ta aby se posilňující nalézala v celém světě  
stále více sama skrze sebe.

\* \* \*

*Večerní modlitba pro malé děti, které se již samy modlí:*

Od hlavy až k patě  
obraz Boží jsem.  
Od srdce až do rukou  
cítím Boží dech.  
Promlouvám-li ústy,  
následuji Boží vůli.  
Zřím-li Boha všude:  
v otci i též v matce,  
ve všech milých lidech,  
ve zvířeti i květině  
ve stromu i kameni,  
nepociťuji strach před ničím,  
jenom lásku ke všemu,  
co mne obklopuje,  
co je kolem mne.

*(Neučit zpaměti. Dítě každého večera opakuje po dospělém slova, později jednotlivé řádky, až se poněmáhle naučí celé modlitbě.)*

\* \* \*

Ráno

Když vidím Slunce, myslím ducha Božího,  
Když pohnu rukou, žije ve mně duše Boží,  
Když učiním krok, jde ve mně vůle Boží,

A když vidím člověka,  
Žije v něm duše Boží,  
A ta žije také v otci a matce,  
Ve zvířeti a květině, ve stromu a kameni.  
Nikdy mě strach nemůže dostihnout,  
Jestliže myslím...v duchu Božím,  
Jestliže žiji...v duši Boží,

Jestliže kráčím...ve vůli Boží.  
(*Ranní modlitba dítěte*)

\* \* \*

*Weisheit durchleuchte mich...*

Moudrosti, prosvětli mě,  
Lásko, protepluj mne  
Sílo, pronikej mnou,  
Aby ve mně povstal  
Služebník svaté věci,  
Pomocník lidstva,  
Nezištný a věrný.

\* \* \*

*Ich schaue in die Welt...*

Dívám se do světa,  
V němž svítí Slunce,  
V němž září hvězdy,  
V němž leží kameny,  
Žijící rostou rostliny,  
Cítící žijí zvířata,  
V němž oduševnělý člověk  
Dává příbytek duchu.  
Dívám se do duše,  
Která žije v mém nitru. –  
Duch Boží tká  
Ve světle Slunce i duše,  
V prostoru světa venku  
V hlubinách duše uvnitř. –  
K tobě, ó duchu Boží,  
chci se obracet s prosbou,  
Aby v mém nitru rostly  
K učení a k práci  
Síla a požehnání.  
(*Pro děti*)

\* \* \*

Z ducha vzniklo všechno bytí –  
v duchu má kořeny všechn život –

k duchu směřují všechny bytosti.

\* \* \*

*Es keimen die Wurzeln in der Erde Nacht...*

Rostliny klíčí v noci země,  
Byliny pučí mocí vzduchu,  
Plodiny zrají silou Slunce.

Tak klíčí duše ve schráně srdce,  
Tak pučí moc ducha ve světle světa,  
Tak zraje síla člověka v záření Božím.  
*(Modlitba před jídlem, u stolu)*

\* \* \*

V hlavě síla víry,  
v srdci moc lásky,  
v celém člověku silná naděje –  
drží a nese život.

\* \* \*

Kdo stále se snaží k duchu,  
může bez bázně doufat,  
že v pravý čas  
nebude bez vedení ducha.

\* \* \*

Ve světle žije moudrost.

\* \* \*

Kolem mne žije mnoho bytostí,  
kolem mne je mnoho věcí,  
v mém srdci také –  
mluví Bůh ke světu.

A mluví nejlépe,  
umím-li milovat

všechny bytosti,  
všechny lidi.

\* \* \*

Bolest osvobozuje duši,  
aby zesílila v duchu.

\* \* \*

Slunce, ty svítíš nad mou hlavou,  
hvězdy, vy záříte nad poli a městy,  
zvířata, vy se pohybujete po matce Zemi,  
rostliny, vy žijete silou Země a Slunce.

\* \* \*

Pode mnou Země,  
jež mne nese,

nade mnou nebe,  
jež mne chrání,

kolem mne vzduch,  
jenž mi život dává,

a ve všem Bůh,  
který rád mne má.

\* \* \*

Světlo Slunce proudí  
šířemi prostoru,  
ptačí zpěv zaznívá  
vzdušnými nivami,  
úroda rostlin klíčí  
ze zemské bytosti,  
a lidské duše se zvedají  
v pocitech vděčnosti  
k duchům světa.

\* \* \*

Pravda budiž mé duši světlem,  
Láska budiž mého srdce silou,  
Bůh dlí ve mně.

\* \* \*

Poznání je světlo a láska jeho teplo.

\* \* \*

Poznej, že odvaha skrze tebe Zemi nese vzhůru.

\* \* \*

Naděje a očekávání jsou síly duše.

\* \* \*

Teprve, když světelné myslím,  
svítí má duše –

teprve, když moje duše svítí,  
je Země hvězdou –

teprve, když Země je hvězdou,  
jsem opravdu člověkem.

\* \* \*

Bytost řadí se k bytosti v dálavách prostoru,  
bytost následuje za bytostí v běžích věků.  
Meškáš-li v dálavách prostoru, v běhu věků,  
pak jsi, ó člověče, v říši pomíjejícna.  
Nad ní zvedá se však mocně duše tvoje,  
zří-li v tušení nebo vědomě nepomíjejícno  
mimo dálavy prostoru, mimo běh věků.

\* \* \*



Při západu Slunce (*Beim Sonnenuntergang*)

Své bolesti vkládám do zapadajícího Slunce,  
Svá utrpení vkládám do jeho zářícího klínu.  
V lásku proměněné, ve světle vytříbené (*očistěné*)  
se opět vracejte jako síla k radostným obětným činům

\* \* \*

Ó Michaeli

Pod Tvoji ochranu se poroučím  
Tvému vedení se přidružuji  
Ze všech sil svého srdce  
Aby tento den se stal otiskem  
Tvé vůle nesoucí můj osud (*naše osudy*).

\* \* \*

Jdeš-li k Pravdě,  
jdeš sám,  
nikdo Ti nemůže  
na této cestě být bratrem Tvé cesty (*souputníkem*).

\* \* \*

Ten, kdo smyslu mluvy rozumí,  
tomu svět se odhaluje  
v obraze;

ten, kdo duše mluvy naslouchá,  
tomu svět se stává  
živou bytostí;

ten, kdo ducha mluvy prožívá,  
tomu darem dává svět  
sílu moudrosti;

ten, kdo mluvou je s to milovat,  
tomu mluva uděluje vlastní moc.

Tak se chci pokusit  
obrátit srdce své, i vnímavost

k duchu a duši slova.

A v lásce ke slovu  
teprve cele obsáhnout  
vlastní svou bytost.

\* \* \*

Děti nechávají pro nás – dospělé –  
otevřené nebe,  
aby měl k nám přístup duchovní svět.

\* \* \*

Člověk potřebuje vnitřní věrnost,  
věrnost k vedení duchovních bytostí.  
Na této věrnosti může stavět  
svoji věčnou jsoucnost a podstatu  
a tím prostupovat a posilovat  
věčným světlem  
smyslové bytí.

*(Rudolf Steiner, Úsloví pravdy)*

\* \* \*

Hledejte skutečně praktický hmotný svět,  
ale hledejte ho tak, aby Vás neohlušoval  
vůči duchu, který v něm působí.  
Nehledejte ho v nadsmyslové slasti,  
z nadsmyslového sobectví,  
ale hledejte ho,  
protože ho chcete nesobecky užívat  
v praktickém životě, ve hmotném světě.

\* \* \*

## Z dalších meditačních námětů a průpovědí Rudolfa Steinera

K posílení statečného postoje v životě  
*Standhaft stell ich mich ins Dasein...*

Pevně stavím se do bytí,  
jistě kráčím cestou života,  
lásku chovám v bytostném svém jádru,  
důvěru pěstuji při všem konání,  
naději vtiskuji do všeho myšlení.  
Těch pět dalo mně mé bytí,  
těch pět dovede mne k cíli.

\* \* \*

Michaelská imaginace

Z Mocností Slunce zrozené,  
zářící, světy milostí obdarovávající duchovní Moci;  
Michaela zářivým být rouchem  
jste Vy předurčeny myšlením Bohů.

On, posel Kristův, ve Vás označuje  
lidi nesoucí, svatou vesmírnou vůli;  
Vy, jasné bytosti éterických světů,  
přinášíte Kristovo Slovo k člověku.

Tak zjevuje se zvěstovatel Krista  
doufajícím, žíznícím duším;  
jim necht' září Vaše jasné Slovo  
ve vesmírném věku duchovního člověka.

Vy, žáci duchovního poznání,  
přijměte Michaelův moudrý pokyn,  
přijměte Slovo lásky vesmírné vůle  
působící do vrcholných cílů duší.

*(Meditace Michaelova, 29. 9. 1924)*

\* \* \*

*Ins Wesenlose blickend mit dem Seelenaug...*

Do bezpodstatna okem duše zíraje  
a ve stínových obrazech myšlení  
podle vymyšlených pravidel oddávaje se snění;  
tak často bádá bloudící bytost člověka  
po smyslu a cíli života.

Z hlubin duše čerpat chce odpovědi  
na otázky směřující do dálav světových.

To přemítání však již žije v bludu  
hned při svých nejprvnějších krocích,  
a nakonec pak vidí, jak ono nazírání ducha  
bezmocně v sobě se jen ztravuje.

*(Zkouška duše)*

\* \* \*

*Des Lichtes webend Wesen, es erstrahlet...*

Světlo tkající bytost září  
dálkami prostoru,  
aby naplnila svět bytím.  
Požehnání lásky zahřívá  
sled času,  
aby vyvolalo všech světů projevy.  
A poslové ducha snoubí  
světlo tkající bytost  
s projevy duší.

A když s oběma může sesnoubit  
člověk svoje vlastní „já“,  
ožívá ve výšinách ducha.

*(Brána zasvěcení)*

\* \* \*

*Des Lichtes webend Wesen...*

Světlo tkající bytost září  
od člověka k člověku,  
aby naplnila všechn svět pravdou.  
Požehnání lásky zahřívá  
duši na duši,  
aby naplnilo všechny světy blažeností.  
A poslové ducha snoubí

požehnání plná díla lidí  
s cíli světů.  
A když to obé může sesnoubit  
člověk, který v člověku se najde,  
zazáří světlo ducha teplem duše.  
(*Brána zasvěcení*)

\* \* \*

*In deinem Denken lebem Weltgedanken...*

V tvém myšlení žijí světové myšlenky,  
v tvém cítění tkají světové síly,  
v tvém chtění působí bytosti vůle.

Ztrať se ve světových myšlenkách,  
prožij se světovými silami,  
stvoř se z bytostí vůle.

Ve světových dálavách neskonči  
ve snivé hře myšlení;  
počni v dálavách ducha  
a skonči ve vlastní duše hlubinách;  
najdeš cíle božství  
poznaje sebe v sobě.  
(*Zkouška duše*)

\* \* \*

*Ich denke meine Gedanken...*

Myslím své myšlenky.  
Já jsem myšlenka  
myšlená hierarchiemi kosmu.  
Moje věčná bytost pozůstává v tom,  
že myšlení hierarchií  
je věčné.  
A když budu jednou domyšlen jednou z kategorií hierarchií,  
pak budu předán –  
(jako lidská myšlenka  
učitelem je předávána žákovi) –  
kategorii jiné,  
aby mne tato v mé věčné, pravé bytosti  
myslila dále.  
Tak pociťuji sebe

v myšlenkovém světě kosmu.

\* \* \*

*Es leuchtet die Sonne...*

Slunce svítí  
temnu hmoty;  
tak svítí Ducha  
všehojící bytost  
temnu duše  
v mém lidském bytí.  
Kdykoli se upamatuji  
na její mocnou sílu  
pravým teplem srdce,  
prozařuje mne  
svojí polední silou ducha.

\* \* \*

*Aus dem Geiste ist alles Sein entsprungen...*

Z ducha vzniklo všechno bytí,  
v duchu má kořeny všechen život,  
k duchu směřují všechny bytosti.

\* \* \*

*Ich schaue in die Sternenwelt...*

Dívám se do hvězdného světa:  
rozumím lesku hvězd,  
když mohu v něm zřít  
Boží, moudrostí plné myšlení světů.  
Dívám se do vlastního srdce;  
rozumím tlukotu srdce,  
cítím-li v něm  
Boží, dobrotivostí plné řízení člověka.  
Nerozumím ničemu z lesku hvězd  
a také ničemu z tlukotu srdce,  
nezřím-li a necítím-li Boha.  
A Bůh uvedl moji duši  
do tohoto života;  
povede ji vždy k novým životům.

Tak mluví, kdo správně dovede myslet,  
a každý rok, který žije dále,  
mluví více o Bohu, i o věčnosti duše.

\* \* \*

Modlitba za národ

*Christus, Heiland der Welt...*

Kriste, Spasiteli světa, Pane démonů,  
slyš naši úpěnlivou prosbu,  
skloň se dolů z duchovních výšin,  
zachraň náš národ, dříve než zemře.  
Zbraňuj bludu,  
věnuj jasnost,  
zbraňuj pochybnosti,  
posiluj víru,  
zbraňuj mdlobě,  
daruj nám sílu,  
abychom mohli pevně stát  
v bouřící době,  
abychom podpírat mohli  
chvějící se most,  
sloužíce věrně  
duchu člověka.

Pane, hyneme, pospěš pomoci, než utoneme v přívalu zátopy.

\* \* \*

*Průpověď za těžce nemocné*

Srdce jež milují,  
Slunce jež zahřívají,  
Vy, šlépěje Kristovy cesty  
Do Otcova v e s m í r u,  
Vás volám já z vlastní hrudi,  
Vás volám já z vlastního ducha,  
Ó, spějte k němu ... (*jméno*)

Paprsky lidských srdcí,  
Zbožnosti vřelé toužení,  
Vy, rodná místa Kristova

V Otcově p o z e m s k é m d o m ě,  
Vás volám já z vlastního ducha,  
Vás volám já z vlastní hrudi,  
Ó, žijte v něm ... (*jméno*)

Zářící lidská láska,  
Hřející Slunce zář,  
Vy, duševní roucha Kristova  
V Otcově c h r á m u č l o v ě k a,  
Vás volám já z vlastní hrudi,  
Vás volám já z vlastního ducha,  
Ó, pomáhejte v něm ... (*jméno*)

\* \* \*

*Ich war mit euch vereint...*

Já byl jsem s vámi spojen,  
zůstaňte vy spojeni ve mně.  
Budeme spolu mluvit  
mluvou věčného bytí.  
Budeme činní,  
tam kde působí výsledky činů.  
Budeme tkát v duchu tam,  
kde se setkávají myšlenky lidí  
ve Slově věčné myšlenky.

\* \* \*

Základní kámen

I.

Lidská duše!  
Ty žiješ v údech,  
které tebe nesou světem prostoru  
do moře bytosti ducha;  
na ducha se rozpomínej  
v hlubinách duše,  
kde ve vládnoucím bytí  
Stvořitele světů  
povstává vlastní já  
v božském Já,



a ty budeš vpravdě žít  
ve světové bytosti člověka.

Neboť vládne duch Otce výšin  
vyvolávající bytí v hlubinách světů;  
Vy, duchové sil,  
dejte zaznít z výšin,  
co v hlubinách najde ozvěnu;  
a co praví:  
Z božství pochází lidské bytí.  
To slyší duchové východu, západu, severu i jihu;  
I lidé nechť to slyší!

II.

Lidská duše!  
Ty žiješ v tepu srdce a plic,  
který tě vede rytmem času,  
k cítění bytosti vlastní duše;  
o duchu rozjímej  
v duševní rovnováze,  
kde proudící  
světové tvůrčí činy  
spojují vlastní já  
se světovým Já,  
a ty se budeš vpravdě cítit  
v duševním působení člověka.

Neboť vládne v okruhu vůle Kristova  
omilostňujíc duše ve světových rytmech.  
Vy, duchové světla,  
dejte z východu rozžehnout tomu,  
co se utváří na západě;  
a co praví:  
V Kristu smrt stává se životem.  
To slyší duchové východu, západu, severu i jihu;  
I lidé nechť to slyší.

III.

Lidská duše!  
Ty žiješ v klidu hlavy,  
která tobě ze základů věčnosti

odhaluje myšlenky o světě;  
na ducha nazírej  
v klidu myšlenek,  
kde věčné cíle Bohů  
darují vlastnímu já  
světlo bytosti světů  
k svobodnému chtění,  
a ty budeš vpravdě myslet  
v základech lidského ducha.

Neboť vládnou světové myšlenky Ducha  
v bytosti světů snažně prosíce o světlo:  
Vy, duchové duší,  
vyprosit dejte z hlubin,  
co bude vyslyšeno na výšinách;  
a co praví:  
ve světových myšlenkách Ducha probouzí se duše.  
To slyší duchové východu, západu, severu i jihu:  
I lidé nechť to slyší.

IV.

Na rozhraní věků  
vstoupilo světlo Ducha světů  
do proudu pozemského bytí.  
Noc – temno  
dovládly;  
jasné denní světlo  
zazářilo do lidských duší;  
světlo,  
které zahřívá  
prostá srdce pastýřů;  
světlo,  
které osvěcuje  
moudré hlavy králů.

Božské světlo,  
Kriste – Slunce,  
zahřej  
naše srdce,  
osvěcu  
naše hlavy,  
nechť dobré je,  
co zakládáme  
ze srdce

a co chceme  
svou hlavou  
cílevědomě vést.

*(Mantrická báseň „Základní kámen“, zazněla na Vánočním sjezdu“ od Rudolfa Steinera při založení celosvětové Všeobecné anthroposofické společnosti 25. 12. 1923 v Dornachu.)*

\* \* \*

## Meditace před usnutím

Usínám (*Es gibt sich selbst zurück die Seele...*)

Než se probudím, bude moje duše  
v duchovních světech.

Tam se setká s vůdčí bytostí  
mého pozemského života,  
která je v duchovním světě,  
která se vznáší kolem mé hlavy.

Tam se setkám se svým géniem.

Než se probudím, měl jsem  
své setkání s géniem.

Mávání perutí mého génia  
dotklo se mé duše.